

## IRIAN JAYA LANGUAGE SURVEY

LANGUAGE: *Kaureh (Lafi)* VILLAGE: ~~Aminta~~ *Kasu* POP: *62*  
 Kecamatan: *0* Kabupaten: *Kaureh*  
 Informant: *Tomas* Date: *3 May 78* *R. Walker*

## Suggestions for using the word list:

In situations where the word list has to be elicited monolingually, aim to get the first 50 words. In other situations it is important to get the entire word list, if possible, for reasons of statistical comparison.

In many languages, certain classes of nouns (ie. body parts) have to be possessed. In order to keep the data accurate, elicit all nouns in the frame "his \_\_\_\_". Obtaining the forms in the 1st, 2nd, and 3rd persons sing., at the beginning, will help insure that you know what you are getting throughout the list.

The ideal informant is one whose parents both speak the language being elicited as their native language. Long periods of time spent away from the language area, time spent working and/or living with speakers of another language, and great amounts of schooling in some other language decrease the reliability of the informant.

## INFORMANT:

Age: *Sudah berkeluarga* Sex: *laki 2*  
 Place of birth: *Kasu / Takanen* <sup>grew up</sup> First language: *Kaureh*  
 Wife's p-o-birth: First lang:  
 Father's p-o-birth: First lang:  
 Mother's p-o-birth: First lang:  
 Highest schooling: *SD II* In what lang:  
 Worked with members of another lang. group?  
 Where? Lang.? How long?  
 Opinion of informant's reliability(circle one):  
 Unsure-Sharp-Other

Additional information

Is there a church or mission work here or somewhere within the lang. group? Where? What agency?

Is there a suitable site for an air strip nearby?

How is the water supply?

Does it look like a healthy place to live (mosquitos)? Why?

Would this make a good allocation site? Why?

What is the apparent attitude of the people toward you?  
 Circle one:

Hostile--Neutral--Friendly--Begging for a trans. team--  
 Unable to Tell

SIL IRIAN JAYA WORD LIST

Language: Kauwē  
 Village: Kasua  
 Village Population: 62  
 Kecamatan: Jayapura  
 Kabupaten: Kauwē

Informant: Toma  
 Age: sudah berkeluarga  
 Sex: laki  
 Linguist: P. Wolk  
 Date: 3 May 1978

Anatomy (his)

1. bahu(nya) shoulder(his) tauwi
2. bibir lip berok<sup>w</sup>on
3. gigi tooth sepekai
4. hidung nose haba
5. jari finger waimbli
6. kaki foot duwe
7. kepala head pagelai
8. kulit skin ahuli
9. leher (back of) neck dubi
10. lida tongue seremau
11. lutut knee amū
12. mata eye wēi
13. rambut hair hai
14. tangan hand obran
15. telinga ear wharui

Nouns

16. abu ashes sandhu
17. anjing dog SE
18. api fire sa? / saubre
19. babi pig pi? / so?
20. batu (kecil) stone tesu
21. biji seed kuwi
22. daun leaf be?
23. gunung mountain ihahi
24. jalanan path, road siaru
25. lobang hole rokō?

26. matahari sun hari?
27. orang laki-laki man, male hūbrā?
28. orang perempuan woman, female ndai
29. pinang betel nut Sehi
30. pisang banana topé
31. pohon tree diwa
32. rumah house ba?
33. rumput grass prowa
34. tanah earth, ground ih (cf. 23)

Modifiers

35. (batu) besar big (stone) sembua
36. dua (batu) two (stones) terabeli
37. empat four terabeli<sup>2</sup>
38. enam six =5
39. hitam black sambi?
40. kecil small hangarē
41. lima five terabeli - satu
42. putih white wakō?
43. satu one kaumčā?
44. tiga three terabeli satu

Verbs (saya sudah)

45. memberi (dia) kasih gave (him) makū <sup>Saya</sup>
46. berdiri stood matō?
47. duduk sat hambaria
48. berjalan walked hamatabu
49. makan ate <sup>Imp</sup> (hamama) juhe kuharai <sup>root</sup> karai ru
50. tidur slept he? <sup>Imp</sup>

I = l (front hi open vocoid)

B: Kareh kampung: Kasu

Nouns

51.	angin	abri
	wind	
52.	bintang	
	star	dabu bapre
53.	buaya	
	crocodile	kosi
54.	bulan	
	moon	pagat
55.	burung	
	bird	ha
56.	cacing	
	worm	motai
57.	darah	
	blood	hi?
58.	ekor	
	tail	buay
59.	guntur	
	thunder	digi
60.	hari	
	day	beri / <sup>besar</sup> mambre
61.	hutan	
	forest	hapai
62.	ikan	
	fish	bi?
63.	kampung	
	village	<sup>tempat</sup> ni?
64.	katak	
	frog	bāse
65.	keringat	
	sweat	pu?
66.	kilat	
	lightning	māresai
67.	kupu-kupu	
	butterfly	kōkanda
68.	kuru-kuru	
	turtle	kaid wai?
69.	kutu	
	louse	mi?
70.	lalat	
	fly	ari?
71.	malam	
	night	kari?
72.	nama	
	name	balé?
73.	nyamuk	
	mosquito	iyabā
74.	pelangi	
	rainbow	yahujā-
75.	sarang	
	nest	sāpa
76.	sungai	
	river	bi?
77.	telur	
	egg	koré?

78.	tikus(besar)	
	rat	dai?
79.	tulang	
	bone	ya?
80.	ular	
	snake	he?

Pronouns

81.	saya	
	I	wāe?
82.	engkau	
	you (sg)	hāne?
83.	dia	
	he	hané
84.	kami	
	we (ex)	menépa
85.	kita	
	we (incl)	nēne
86.	mereka	
	they	namoro

Modifiers

87.	baik	
	good	arawe?
88.	basah	
	wet	tamba?
89.	berat	
	heavy	dijān
90.	dingin	
	cold	pase?
91.	panas	
	hot	saubri?
92.	panjang	
	long	hewa
93.	penuh	
	full	kamre?
94.	tidak	
	no	kauhali

Verbs (saya sudah)

95.	membunuh (dia)	
	killed (him)	hambahu
96.	datang	
	came	hambārai
97.	dengar	
	heard	mambā hiyo
98.	melihat (dia)	
	saw (him)	hambawha
99.	berenang	
	swam	wai bi?
100.	meninggal	
	died	kaihirā?

## SUPPLEMENT

101.	membakar (tangan) burned	hambali
102.	bulat round	kworai
103.	daging meat	habu
104.	hujan rain	di?
105.	kelapa coconut	sagullu
106.	kering dry	pasupai
107.	berlari ran	hambatahi bu
108.	merah red	hi?
109.	sagu sago	fai
110.	semua all	korsu